

### **Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (6. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI, Spalte 1 und VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen

### **Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (6th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Tables VI, column 1, and VII, column 2.

### **Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (6<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonne 1 et VII, colonne 2

## **Vereinigtes Königreich**

### **THE PATENTS RULES 1990**

Am 7 Januar 1991 sind neue Ausführungsbestimmungen zum Patentgesetz des Vereinigten Königreichs in Kraft getreten. Die neuen Bestimmungen ersetzen die *Patents Rules* 1982 und die hierzu ergangenen Änderungsvorschriften. Mit den *Patents Rules* 1990 (PR 1990) wurde insbesondere den Änderungen des Patentgesetzes durch den *Copyright, Designs and Patents Act 1988* Rechnung getragen und eine konsolidierte und überarbeitete Fassung der bisher geltenden Regelungen in Kraft gesetzt.

Im Bereich der Schnittstellen zum europäischen Patentsystem sind die folgenden Änderungen hervorzuheben:

11 Einreichung von Übersetzungen zu europäischen Patenten und Patentanmeldungen

Die Vorschriften über die Einreichung von Übersetzungen zu europäischen Patenten und Patentanmeldungen sind jetzt in Anlage 4 der PR 1990 (bisher Regeln 79 A bis 79 F PR 1987) zusammengefaßt worden.

Abweichend vom bisherigen Recht (Regel 79 A (2) PR 1987) wird nach § 1 (2) der Anlage 4 der PR 1990 bei Aufrechterhaltung des Patents in geänderter Fassung nunmehr die Einreichung einer vollständigen Übersetzung der neuen europäischen Patentschrift verlangt.

In Ergänzung der bisherigen Regelung (Regel 79 C PR 1987) stellt § 3 (1) der Anlage 4 der PR 1990 klar, daß Übersetzungen der Patentansprüche erst nach Veröffentlichung der Anmeldung durch das Europäische Patentamt oder das Internationale Büro der WIPO (Euro-PCT Anmeldung) eingereicht werden können.

## **United Kingdom**

### **THE PATENTS RULES 1990**

New Patents Rules under the United Kingdom Patents Act entered into force on 7 January 1991, replacing the Patents Rules 1982 as variously amended. The Patents Rules 1990 (PR 1990) take account in particular of the amendments made to the Patents Act by the Copyright, Designs and Patents Act 1988 and are a consolidated and revised version of the provisions previously in force.

The following amendments have a special bearing on the European patent system:

I.1 Filing of translations of European patents and patent applications

The provisions governing the filing of translations of European patents and patent applications now appear in Schedule 4 to PR 1990 (previously Rule 79A to F PR 1987).

Paragraph 1(2) of Schedule 4 to PR 1990 modifies the previous legislation (Rule 79A(2) PR 1987) in that a translation of the entirety of the new European specification must now be filed when the patent is maintained in amended form.

Paragraph 3(1) of Schedule 4 to PR 1990 amplifies the existing provision (Rule 79C PR 1987) by stipulating that translations of claims may be filed only after the application has been published by the European Patent Office or the International Bureau of WIPO (Euro-PCT application).

## **Royaume-Uni**

### **THE PATENTS RULES 1990**

De nouvelles dispositions d'application de la loi sur les brevets du Royaume-Uni sont entrées en vigueur le 7 janvier 1991. Elles remplacent les *Patents Rules* 1982 (Règlement de 1982 sur les brevets) et les dispositions les modifiant. Les *Patents Rules* 1990 (PR 1990) tiennent compte des modifications apportées notamment par la *Copyright, Designs and Patents Act 1988* (Loi de 1988 sur le droit d'auteur, les dessins et modèles et les brevets) et sont une version codifiée et révisée des dispositions en vigueur jusqu'ici.

En ce qui concerne les interfaces avec le système du brevet européen, il y a lieu d'attirer l'attention sur les modifications suivantes:

I.1 Production de traductions afférentes à des brevets européens et à des demandes de brevet européen.

Les dispositions régissant la production de traductions afférentes à des brevets européens et à des demandes de brevet européen (auparavant règles 79 A à 79 F PR 1987) figurent désormais à l'Annexe 4 des PR 1990.

Par dérogation aux dispositions applicables jusqu'ici (règle 79 A (2) PR 1987), le point 1 (2) de l'Annexe 4 des PR 1990 exige à présent, en cas de maintien du brevet sous sa forme modifiée, la production d'une traduction du texte intégral du nouveau fascicule de brevet européen.

Complétant les dispositions en vigueur jusqu'ici (règle 79 C PR 1987), le point 3(1) de l'Annexe 4 des PR 1990 précise que les traductions des revendications ne peuvent être produites qu'après que l'Office européen des brevets ou le Bureau international de l'OMPI (demande euro-PCT) a publié la demande.

### I.2 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen

Hat die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines EPÜ-Vertragsstaats, bei dem die Anmeldung eingereicht wurde, dem UK-Patentamt einen Umwandlungsantrag gemäß Artikel 81 (2) b) (ii) PatG zugeleitet, so kann der Anmelder die ihm nach Regel 82 (2) und (3) PR 1990 obliegenden Handlungen innerhalb von 4 Monaten (bisher 2 Monate) nach dem Datum der Mitteilung des UK-Patentamts über den Eingang des Antrags vornehmen.

Fristverlängerung um einen Monat ist unter den Voraussetzungen der Regel 110 (3) PR 1990 möglich. Eine weitere Verlängerungsmöglichkeit besteht nach Regel 110 (4) PR 1990.

#### **Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (6. Auflage) werden gebeten, die unter I.1 genannten Änderungen in den Tabellen IV und III.B zu vermerken und Tabelle VII Spalte 3 im Hinblick auf I.2 zu berichtigen.

### I.2 Conversion of European patent applications

Where the central industrial property office of an EPC Contracting State with which an application has been filed transmits to the UK Patent Office a request for conversion in accordance with Section 81(2)(b)(ii) of the Patents Act, the applicant may perform the acts required of him under Rule 82(2) and (3) PR 1990 within a period of four months (previously two months) calculated from the date on which the UK Patent Office notifies receipt of the request.

The period may be extended by one month under the conditions of Rule 110(3) PR 1990. A further extension is obtainable under Rule 110(4)

#### **Updating of EPO brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO brochure "National law relating to the EPC" (6th edition) are asked to amend Tables IV and III.B as indicated under I.1 and Table VII, column 3, in accordance with I.2.

### I.2 Transformation des demandes de brevet européen

Si le service central de la propriété industrielle d'un Etat partie à la CBE, auprès duquel la demande a été déposée, a transmis à l'Office des brevets du Royaume-Uni une requête en transformation conformément à l'article 81 (2) b) ii) de la loi sur les brevets, le demandeur peut accomplir les actes qu'il lui incombe d'effectuer aux termes de la règle 82 (2) et (3) PR 1990 dans les quatre mois (deux mois jusqu'ici) suivant la date à laquelle l'Office des brevets du Royaume-Uni lui a notifié la réception de la requête.

Le délai peut être prorogé d'un mois dans les conditions énoncées à la règle 110 (3) PR 1990. Une prorogation supplémentaire est possible conformément à la règle 110 (4) PR 1990.

#### **Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (6<sup>e</sup> édition) sont invités à reporter les modifications mentionnées au point 1.1 ci-dessus sur les tableaux IV et III.B et celles mentionnées au point I.2 sur le tableau VII, colonne 3.